

## Pordenone, Museo Diocesano

### 波代诺内的教区博物馆

Il Museo Diocesano di Pordenone è parte integrante dell'edificio del Centro Attività Pastorali della Diocesi di Concordia-Pordenone. Si tratta di un edificio moderno e funzionale, progettato nel 1988 dall'architetto altoatesino Othmar Barth (1927-2010). La struttura si compone di più unità ed è collocata su un'altura che la pone in un punto sopraelevato rispetto al livello della strada e al corso del fiume Noncello. La superficie dei suoi prospetti è ricoperta da mattoni faccia a vista, interrotti da cortine finestrate e cieche, sapientemente ripartite. Il complesso è stato ultimato nel 1991 e il Museo Diocesano di Arte Sacra è stato ufficialmente inaugurato nel 1995. Al suo interno hanno trovato una felice collocazione diverse raccolte d'arte, per lo più facenti parte dei beni delle parrocchie della diocesi Concordia-Pordenone, che giacevano in abbandono, e altre opere a seguito di lasciti, acquisizioni e depositi. Lo scopo del museo è di conservare e preservare tali opere per documentare la pratica devozionale delle comunità cristiane in quest'area geografica. Gli spazi sono organizzati rispettando canoni di funzionalità e rigore formale.

波多诺内的教区博物馆是Concordia-Pordenone教区牧区活动中心建筑的重要组成部分。这是一座现代而且非常实用的建筑，由南蒂罗尔建筑师Othmar Barth（1927-2010）于1988年设计。该结构由多个部分组成，坐落在一个高处，使其位置要高于城市主干道和Noncello河。其外墙的表面覆盖着裸露的砖块，被窗户和窗帘遮挡，巧妙地分布开来。该建筑群于1991年完工，Diocesan神圣艺术博物馆于1995年正式落成。艺术博物馆内部存放着大量的艺术品，工作人员为艺术收藏品找到了一个合适的地方，这些艺术收藏品之前大多属于Concordia-Pordenone教区的资产，当教区被摒弃后，这部分的收藏品处于遗弃状态，博物馆通过馈赠，收购等方式将他们保存了下来。博物馆建立的目的是为了保护这些收藏品，以记录基督教会为这一区域所做的无私奉献。空间的组织遵循功能性，正式严谨规范。

Nel museo si possono ammirare opere d'arte realizzate a partire dai secoli VI-VII fino a giungere alla contemporaneità. La collezione si compone di affreschi, dipinti su tavola e tela, sculture lignee e in pietra, argenteria, disegni e stampe e paramenti liturgici. Nelle sale del piano rialzato si possono ammirare sinopie e affreschi provenienti da Maniago, Maniagolibero, Pordenone-San Marco e Castello di Aviano, a testimonianza della ricchezza decorativa degli edifici di culto della zona. Al piano inferiore si trova la pinacoteca, che raccoglie e conserva le opere di importanti artisti, come Pomponio Amalteo (1505-1588), il Calderari (1500 ca-1563), Palma il Giovane (1544-1628), Antonio Carneo (1637-1692) e Michelangelo Grigoletti (1801-1870) e i materiali di devozione popolare, come l'argenteria, tessuti, monete.

在博物馆中，您可以欣赏到从六七世纪一直到现代的艺术作品。这些艺术作品包括壁画，木版画和帆布画，木制和石制的雕塑，银器，图纸，刷品以及礼仪的外衣。在一楼与二楼之间的大厅里，您可以欣赏Maniago, Maniagolibero, Pordenone-San Marco和Castello di Aviano的壁画草图和完整的壁画，反映出该地区祭祀类建筑装饰非常丰富。楼下是艺术画廊，收藏和保存着许多重要艺术家的作品，如Pomponio Amalteo（1505-1588），Calderari（1500 ca-1563），Palma il Giovane（1544-1628），Antonio Carneo（1637-1692年）和Michelangelo Grigoletti（1801-1870）和一些民间的物品，如银器，面料，硬币。

A cura di: dott.ssa Martina Solerte e dott.ssa Nicoletta Rigoni

Dicembre 2018

编辑：Martina Solerte女士和Nicoletta Rigoni女士

2018年12月